



# NordiCare®



## Atle Mage

art no 50105

SPINAL ORTHOSIS



**SE** Semielastisk och formbar ryggortos med extra plats för maven. Används vid ryggskott, ischias samt övriga vanliga besvär i ländryggen.

**DK** Semielastisk og formbar rygortose med eksra plads til maven. Bruges ved lumbago, ischias samt øvrige sædvanlige besvær i lænderyggen.

**NO** Semielastisk og formbar rygortose med eksra plass til magen. Brukes ved lumbago, ischias samt andre vanlige problemer i korsryggen.

**FI** Puolijouustava ja muotoiltava selkäortosi, jossa on ylimääräistä tilaa vatsalle. Käytetään noidannuolen, iskiäksen sekä muiden yleisten alaselän häiriöiden hoitoon.

**EN** Semi-elastic and formable back support with extra space for the stomach. To be used during lumbago, sciatica and other usually occurred back problems.

NordiCare®

Solrosvägen 1,  
SE-263 62 Viken  
Sweden

Phone +46 42 35 22 20,  
Fax +46 42 35 22 21

info@nordicare.se,  
www.nordicare.se



®



# INSTRUCTIONS FOR USE

## Atle Mage - SPINAL ORTHOSIS

art no 50105



**SE** 1. Forma ryggskenorna efter ryggens kontur och placera dem i fickorna.

2. Lossa alla band. Fäst först kardborrbanden på ena sidan av frampartiet. Sätt ryggortosan på plats och fäst kardborrbandet på andra sidan av frampartiet. Justera kardborrlåsningen mot frampartiet tills önskad form över magen uppnås och det känns bekvämt.

3. Dra dragbanden ständigt utåt-framåt. Fäst mitt fram.

**DK** 1. Form ryggskinneerna efter ryggens konturer, och stik dem ind i lommerne.

2. Løsn alle trækbånd. Fastgør først velcrobåndet på den ene side af den forreste del. Placer rygortosen på plads og fastgør velcrobåndet på den anden side fortil. Juster velcroen fortil, indtil den ønskede form over maven opnås og det føles behageligt.

3. Træk trækbåndet udad og fremad i en jævn bevægelse. Fastgør midtfør.

**NO** 1. Form ryggskinnerne etter ryggens kontur og før dem inn i lommene.

2. Løs opp alle bånd. Fest først borrelåsbåndet på den ene siden av framdelen. Sett ryggortosan på plass, og fest borrelåsbåndet på den andre siden av framdelen. Juster borrelåsen mot frampartiet til ønsket form over magen oppnås og det føles behagelig.

3. Dra båndene godt ut og fram. Fest midt foran.

**FI** 1. Muotoile selkälästoja selän muodon mukaan ja laita ne taskuihin.

2. Avaa kaikki nauhat. Kiinnitä ensin tarranauha etuosaan toiselle puolelle. Aseta selkäorthoosi paikoilleen ja kiinnitä toinen etupuolen tarranauha. Säädää tarranauhaa eteenpäin, kunnes ortoosi on halutussa muodossa vatsan kohdalta ja se tuntuu mukavalta.

3. Vedä hihnoja, kunnes ortoosi tukee halutulla tavalla, ja kiinnitä hihnat eteen keskelle.

**EN** 1. Bend the splints to spine shape and put in pockets.

2. Loosen Velcro straps. First attach the velcro straps on one side of the front part. Place the orthosis in place and fasten the velcro strap on the other side of the front part. Adjust the Velcro to the front end until the desired shape of the stomach is reached and feels comfortable.

3. Pull the straps firmly outward-forward.

### Indications

**SE** Används vid ryggkott, ischias samt övriga vanligt förekommande besvär i ländryggen.

**DK** Anvendes ved Lumbago, ischias samt øvrige sædvanlige forekommende besvær i lænderyggen.

**NO** Brukes ved lumbago, isjias samt andre vanlige problemer i korsryggen.

**FI** Käytetään noidannuoli, iskiakseen ja muiden yleisesti esiintyvien lannerangan vaivojen hoitoon.

**EN** To be used during lumbago, sciatica and other usually occurred back problems.

### Heights and Measurement

To determine the size, measure hip circumference in cm.

Model	Art.no	Height front	Height back
Atle Mage, beige	50105-08	25 cm	26,5 cm

Size	Hip Circumference
Small	80 - 95 cm
Medium	95 - 105 cm
Large	105 - 115 cm
X Large	115 - 125 cm
2X Large	125 - 135 cm

### Information

**SE** Förskrivning samt rekommendation om användning av denna produkt skall göras av medicinskt utbildad person. Utrustning bör göras av/under ledning av ortopedingenjör/tekniker eller annan sjukvårdspersonal. För bästa resultat, följ användningsinstruktionerna. Rådgör med medicinskt kunnig personal vid användning i kombination med andra läkemedel/ hjälpmidler. Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att inte vidhäftningsförmågan försämras.

**DK** Afprøvning, ordination og rekommendation om anvendelsen bør udføres af/under ledelse af ortopædisk ingenør/tekniker eller andet sundhedsfolklig kvaldig person ved anvendelse i kombination med andre medikamenter/hjælpe-midler. For det bedste resultat følg brugsanvisningen. Sørg for, at velcro stropperne er fri for snavs så vedhæftningsevnen ikke forringes.

**NO** Anbefaling, anvisning om bruk og testing bør utføres ved/under ledelse av ortopedisk ingenør/ tekniker eller annet helsepersonell. Rådfør deg med helsepersonell ved bruk av ortosen i kombinasjon med andre hjelpemidler og legemidler. For best resultat, følg bruksanvisningen. Kontroller at borrelåsen er fri for smuss og at borrelåsen virker som den skal.

**FI** Tämän tuotteen saa määritätä käyttöön ja sen käyttöä koskevat suositukset saa antaa terveydenhuollon koulutuksen koulutuksien saatua henkilö. Tuotteen sovitaminen tulee tehdä ortopediin, teknikon ja avannehoitajan tai muun hoitohenkilön opastuksessa. Noudata käyttöohjeita parhaan tuloksen saamiseksi. Tarkista, että tarranauhoissa ei ole liikaa ja että niiden tartuntakyky ei ole heikentynyt. Neuvottele hoitohenkilökunnan kanssa tuotteen käytöstä lääkkeiden tai muiden apuvälineiden kanssa.

**EN** Prescription and treatment recommendations are to be made by a qualified medical practitioner. This also applies to initial fitting. A qualified medical practitioner should also supervise when using this product in combination with other medical products. Follow instruction for best result. Periodically check the condition of the Velcro to ensure they are free from grease and damage.

### Material Composition

Polyamide 54%, Polyester 39%, Elastane 6%, Rubber 1%.

### Washing instructions

**SE** Maskinvätt 40°C. Tag ur skenorna. Fäst kardborrbanden. Använd tvättspåse. Använd ej blekmedel. Ej kemtvätt. Stryk och torktumla ej.

**DK** Maskinvask 40°C. Tag skinnerne ud. Luk alle velcrobånd. Benyt vaskepose. Benyt ikke blekemidler. Benyt ikke renseri. Må ikke stryges eller tørretumbles.

**NO** Maskinvask ved 40°C. Ta ut skinnene ved vask. Forsegel borrelåser. Bruk vaskepose. Bruk ikke blekemiddel. Ikke renseri. Skal ikke strykes eller tørkes i tøretrommel.

**FI** Konepesu 40 °C. Irrota selkälästat ja sulje tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Älä käytä valkaisuinetta. Ei silitystä. Ei rumpukuivausta. Tasokuivaus.

**EN** Machine wash at 40°C (104°F). Remove the splints. Seal the Velcros. Use washing bag. Do not bleach. Do not dry clean. Do not iron. Do not tumble dry.

